

Joeldank ...

JOEL S. GOLDSMITH

(For Holland cat.no 807txt The rest: no. 8807 dtd 9th August, 1958

Title: "Importance of the God Experience".)

Bertus:

**COPYRIGHT ... click on [copymark](#)**

**DISCLAIMER ...click on [disclaim](#)**

Joel:

Clic on: [joeldank.mp3](#)

Joeldank ...

Nederlands (Dutch)	pag 03
English	pag 05
Français (French)	pag 07
Deutsch (German)	pag 09
Español (Spanish)	pag 11
Italiano (Italian)	Pag 13
Portugues (Portuguese)	Pag 15
Polski (Polish)	Pag 17

Joeldank ...

NEDERLANDS

Bertus:

In de HOLLAND Klas dd 9 aug 1958 spreekt Joel zijn waardering en dank uit voor al diegenen die zich gewijd hebben, wijden en zich zullen wijden aan het neerhalen van de taalbarrière. ....

Joel:

...elke keer is het een groot genoegen omdat zovelen hier een zeer serieuze poging hebben gedaan om de taalbarrière te doorbreken om deze boodschap van The Infinite Way te begrijpen. Het is geen gemakkelijke boodschap om te begrijpen, zelfs als Engels je moedertaal is .

=====

Bertus:

Joels moedertaal is amerikaans-engels. Alle authentieke, onbewerkte werken (schriftelijk en audio) zijn bij “The Office” , “Acropolisbooks”, etc. – te verkrijgen. Alle (auteursrechtelijk beschermde) vertalingen zijn uiteraard op Joels moedertaal gebaseerd en zijn slechts een poging om Joels boodschap zoveel mogelijk in uw taal weer te geven. Klik ook op [streamned](#).

Respecteer a.u.b. het vele werk en de toewijding door terzake vakkundige studenten. Geloof mij Joels werk vertalen is beslist geen gemakkelijke taak. Het is niet simpel woordjes vertalen maar de Geest Gods moet doorsijpelen en als je niet het Oneindige Bewustzijn hebt, kun je Joels werk niet goed vertalen.

Er circuleren helaas in de wereld illegale publicaties in den ronde. Mijd a.u.b. – ook in uw eigen belang – deze illegale rommel en baseer uw studie op de onbewerkte, authentieke werken. Wij zijn Joel verplicht om Joels boodschap zuiver te houden. Neem bij twijfel over de authenciteit contact met “The Office” op. Meer info: klik op [authent](#). Voor Nederland zie [waarlijk](#).

Tot slot: alle correspondentie met Amerika dient in het Engels te geschieden. Maak eventueel gebruik van bijvoorbeeld Google translate in uw contact met hen.

Joeldank ...

## ENGLISH

Bertus:

In the HOLLAND Class dated Aug 9, 1958, Joel expresses his appreciation and gratitude for all those who have dedicated, are devoting and will dedicate themselves to breaking down the language barrier.

=====

Joel:

..... each time it is a great pleasure because so many here have been making a very serious effort to break down the barrier of language to understand this message of The Infinite Way. It isn't an easy message to understand even if English were your native language

=====

Bertus:

Joel's native language is American English. All authentic, unedited works (written and audio) are available from "The Office", "Acropolisbooks", etc.

All (copyrighted) translations are of course based on Joel's native language and are merely an attempt to represent Joel's message in your language as much as possible. Click also on [streamen](#).

Please respect the hard work and dedication by skilled students. Believe me, translating Joel's work is definitely not an easy task. It is not only translating words.. it is merely letting Gods Spirit sip through. If one does not have the Inf. Way consciousness one cannot properly translate Joels works.

Unfortunately, there are illegal publications circulating around the world. Please avoid this illegal junk - also in your own interest - and base your study on the unedited, authentic works. We owe it to Joel to keep Joel's message pure. If you have any doubts about the authenticity, please contact "the Office". For more info click on [authent](#).

Finally: all correspondence with America must be in English. If necessary, use for example Google translate in your contact with them.

## FRANÇAIS

Bertus:

Dans le HOLLAND Séminaire du 9 août 1958, Joel exprime son appréciation et sa gratitude pour tous ceux qui se sont consacrés, se consacrent et se consacreront à briser la barrière de la langue.

=====

Joel:

.... chaque fois c'est un grand plaisir parce que beaucoup ici ont fait un effort très sérieux pour briser la barrière du langage pour comprendre ce message de La Voie Infinie. Ce n'est pas un message facile à comprendre même si l'anglais était votre langue maternelle .

=====

Bertus:

La langue maternelle de Joel est l'anglais américain. Toutes les oeuvres authentiques et inédites (écrites et audio) sont disponibles auprès de « The Office », « Acropolisbooks », etc.

Toutes les traductions (protégées par le droit d'auteur) sont bien entendu basées sur la langue maternelle de Joel et constituent simplement une tentative de représenter autant que possible le message de Joel dans votre langue. Cliquez également sur sur [streamfr](#) .

Veillez respecter le travail acharné et le dévouement des étudiants qualifiés. Croyez-moi, traduire les oeuvres de Joël n'est décidément pas une tâche facile. Il ne s'agit pas simplement de traduire des mots, mais l'Esprit de Dieu doit s'infiltrer.

Malheureusement, des publications illégales circulent dans le monde entier. Veuillez éviter ces déchets illégaux - également dans votre propre intérêt - et basez votre étude sur des oeuvres authentiques et inédites. Nous devons à Joël de garder son message pur. Si vous avez des doutes sur l'authenticité, veuillez contacter "the Office". Pour en savoir plus cliquez sur [authent](#) .

Toute correspondance avec l'Amérique doit être en anglais. Si nécessaire, utilisez par exemple Google Translate dans votre contact avec eux.

## DEUTSCH

Bertus:

Im HOLLAND Seminar vom 9. August 1958 drückt Joel seine Wertschätzung und Dankbarkeit für all diejenigen aus, die sich dem Abbau der Sprachbarriere gewidmet haben, sich widmen und sich widmen werden.

=====

Joel:

.....jedes Mal ist es eine große Freude, weil sich so viele hier sehr ernsthaft bemüht haben, die Sprachbarrieren zu überwinden, um diese Botschaft des Unendlichen Weges zu verstehen. Es ist keine leicht zu verstehende Botschaft, selbst wenn Englisch Ihre Muttersprache wäre ....

=====

Bertus:

Joels Muttersprache ist amerikanisches Englisch. Alle authentischen, unbearbeiteten Werke (schriftlich und als Audio) sind bei „The Office“, „Acropolisbooks“ usw. Erhältlich. Alle (Urheberrechtlich geschützte) Übersetzungen sind selbstverständlich basiert auf Joels Muttersprache und sind lediglich ein Versuch, Joels Botschaft so gut wie möglich in Ihrer Sprache wiederzugeben. Klicken Sie auch auf [streamdu](#) .

Bitte respektieren Sie die harte Arbeit und das Engagement der qualifizierten Studenten. Glauben Sie mir, die Arbeit von Joel zu übersetzen ist ganz bestimmt keine leichte Aufgabe. Es geht nicht nur darum, Worte zu übersetzen, sondern der Geist Gottes muss durchdringen.

.

Leider kursieren weltweit illegale Publikationen. Bitte vermeiden Sie diesen illegalen Schrott – auch in Ihrem eigenen Interesse – und stützen Sie sich bei Ihrem Studium auf die authentischen Werke. Wir sind es Joel schuldig, Joels Botschaft rein zu halten. . Wenn Sie Zweifel an der Echtheit haben, kontaktieren Sie “the Office”. Klicken Sie auf [authent](#)

Schließlich: Die gesamte Korrespondenz mit Amerika muss auf Englisch erfolgen. Nutzen Sie bei Bedarf z. B. Google Translate in Ihrem Kontakt mit ihnen.

Joeldank ...

## ESPAÑOL

Bertus:

En la Clase HOLANDA del 9 de agosto de 1958, Joel expresa su aprecio y gratitud por todos aquellos que se han dedicado, se dedican y se dedicarán a romper la barrera del idioma.

=====

Joel:

....., y cada vez es un gran placer porque tantos aquí han estado haciendo un esfuerzo muy serio para romper la barrera del idioma para entender este mensaje de The Infinite Way. No es un mensaje fácil de entender incluso si el inglés fuera su idioma nativo.

=====

Bertus:

El idioma nativo de Joel es el inglés americano. Todas las obras auténticas y sin editar (escritas y en audio) están disponibles en “The Office”, “Acropolisbooks”, etc.

Por supuesto, todas las traducciones (protegidas por el derecho del autor) se basan en el idioma nativo de Joel y son simplemente un intento de representar el mensaje de Joel en su idioma tanto como sea posible. También haz clic en [streamsp](#) .

Respete el arduo trabajo y la dedicación de los estudiantes capacitados. Créame, traducir la obra de Joel definitivamente no es una tarea fácil. No se trata simplemente de traducir palabras, sino que el Espíritu de Dios debe filtrarse.

Lamentablemente, existen publicaciones ilegales circulando por todo el mundo. Por favor, evite esta basura ilegal, también por su propio interés, y base su estudio en obras auténticas e inéditas. Le debemos a Joel mantener puro el mensaje de Joel. Si tiene alguna duda sobre la autenticidad, comuníquese con “the Office”

También haga clic en [authent](#) .

Finalmente: toda la correspondencia con Estados Unidos debe ser en inglés. Si es necesario, utilice el traductor de Google, por ejemplo sitio website Google translate tu contacto con ellos.

## ITALIANO

Bertus:

Nell' HOLLAND Classe del 9 agosto 1958, Joel esprime il suo apprezzamento e la sua gratitudine per tutti coloro che si sono dedicati, si stanno dedicando e si dedicheranno ad abbattere la barriera linguistica.

Joel:

.....ogni volta è un grande piacere perché così tanti qui hanno fatto uno sforzo molto serio per abbattere la barriera del linguaggio per comprendere questo messaggio de La Via Infinita. Non è un messaggio facile da capire anche se l'inglese fosse la tua lingua madre.

=====

Bertus:

La lingua madre di Joel è l'inglese americano. Tutte le opere autentiche e inedite (scritte e audio) sono disponibili presso "The Office", "Acropolisbooks", ecc.

Tutte le traduzioni (protetto da copyright) sono ovviamente basate sulla lingua madre di Joel e sono semplicemente un tentativo di rappresentare il più possibile il messaggio di Joel nella tua lingua. Visitare anche: [streamit](#).

Si prega di rispettare il duro lavoro e la dedizione degli studenti qualificati. Credimi, tradurre il lavoro di Joel non è sicuramente un compito facile. Non si tratta semplicemente di tradurre parole, ma è necessario che lo Spirito di Dio penetri attraverso di esse.

Sfortunatamente, ci sono pubblicazioni illegali che circolano in tutto il mondo. Per favore evita questa spazzatura illegale - anche nel tuo interesse - e basa il tuo studio su opere inedite e autentiche. Dobbiamo a Joel mantenere puro il messaggio di Joel. Se hai dubbi sull'autenticità contatta "the Office". Visitare anche [authent](#)

Tutta la corrispondenza con l'America deve essere in inglese. Se necessario, utilizzare ad esempio Google Translate. .. nel tuo contatto con loro.



## PORTUGÊS

Bertus:

No HOLLAND aula datado de 9 de agosto de 1958, Joel expressa seu apreço e gratidão por todos aqueles que se dedicaram, se dedicam e se dedicarão a quebrar a barreira do idioma.

=====

Joel:....

... cada vez é um grande prazer porque muitos aqui têm feito um esforço muito sério para quebrar a barreira da linguagem para entender esta mensagem do Caminho Infinito. Não é uma mensagem fácil de entender, mesmo que o inglês seja sua língua nativa.

=====

Bertus:

A língua nativa de Joel é o inglês americano. Esta linguagem é a única legalmente válida para todas as obras de Joel (escritas e em áudio). Todas as obras autênticas e não editadas (escritas e em áudio) estão disponíveis em “The Office”, “Acropolisbooks”, etc. Se você tiver alguma dúvida sobre a autenticidade, entre em contato com eles. visite também [streampo](#) .

Todas as traduções (protegido por direitos autorais) são, obviamente, baseadas na língua nativa de Joel e são apenas uma tentativa de representar a mensagem de Joel na sua língua, tanto quanto possível.

Por favor, respeite o trabalho árduo e a dedicação dos alunos qualificados. Acredite, traduzir a obra de Joel definitivamente não é uma tarefa fácil. Não se trata simplesmente de traduzir palavras, mas o Espírito de Deus deve penetrar nelas.

Infelizmente, existem publicações ilegais circulando pelo mundo. Por favor, evite esse lixo ilegal - também no seu próprio interesse - e baseie seu estudo em obras autênticas e não editadas. Devemos a Joel manter pura a mensagem de Joel. Se você tiver alguma dúvida sobre a autenticidade, entre em contato com “the Office”. Finalmente: toda a correspondência com a América deve ser em inglês. Se necessário, utilize o Google translate in contato com eles. visite também [authent](#) .

Joeldank ...

bertus:

Y klasie HOLLAND z dnia 9 sierpnia 1958 roku Joel wyraża uznanie i wdzięczność wszystkim tym, którzy poświęcili się, poświęcają się i będą poświęcać się przełamywaniu bariery językowej.

=====

Joel:

za każdym razem jest to wielka przyjemność, ponieważ tak wielu tutaj czyni bardzo poważny wysiłek, aby przełamać barierę językową, aby zrozumieć to przesłanie Nieskończonej Drogi. Nie jest to łatwa wiadomość do zrozumienia, nawet jeśli angielski jest Twoim językiem ojczystym ...

=====

Bertus:

Językiem ojczystym Joela jest amerykański angielski. Wszystkie autentyczne, nieedytowane dzieła (pisane i audio) są dostępne w „The Office”, „Acropolisbooks” itp.

Wszystkie tłumaczenia są oczywiście oparte na języku ojczystym Joela i stanowią jedynie próbę możliwie najwierniejszego przedstawienia przesłania Joela w Twoim języku

Wszystkie tłumaczenia są również objęte prawami autorskimi

Proszę o uszanowanie ciężkiej pracy i poświęcenia zdolnych uczniów. Uwierz mi, przetłumaczenie twórczości Joela na pewno nie jest łatwym zadaniem. Nie chodzi o zwykłe tłumaczenie słów, ale Duch Boży musi przez nie przeniknąć.

Niestety po świecie krążą nielegalne publikacje. Proszę, unikaj tego nielegalnego śmiecia – także we własnym interesie – i oprzyj swoje badania na nieedytowanych, autentycznych dziełach. Jesteśmy to winni Joelowi, aby przesłanie Joela było czyste. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do autentyczności, skontaktuj się z “the Office. odwiedź też [authent](#) .

Wreszcie: wszelka korespondencja z Ameryką musi być prowadzona w języku angielskim. W razie potrzeby skorzystaj z tłumacza Google, np. strony internetowej: [website: Google translate](#) w kontakcie z nimi.